

# Erste Beilage zum Leipziger Tageblatt und Anzeiger.

Nº 150.

Donnerstag den 30. Mai 1878.

72. Jahrgang.

## Voltaire's letzte Stunden

nach Leipziger Blättern von 1778.

→ Leipzig, 30. Mai. Heute als am 100. Jahrestage von Voltaire's Tode wird es schon vom Standpunkte der Geschichte des Zeitungswesens aus von Interesse sein, zu erfahren, welche Zeit vor 100 Jahren eine Nachricht brauchte, um von Paris nach Leipzig zu gelangen. Sonnabend den 30. Mai 1778 war der berühmte Freudenster gestorben, aber erst 16 Tage später, am 15. Juni 1778 las man in den hiesigen "Zeitung", da: Paris, 1. Juni folgende Correspondenz: Endlich ist denn auch der alte Dichter und Sünder, Herr von Voltaire, den 30ten Mai den Weg alles Fleisches gegangen. Er starb seines hohen Alters ungeachtet (Voltaire stand im 85. Jahre) doch nicht einmal eines völlig natürlichen Todes, sondern an den Folgen seiner Unvorsichtigkeit, weil er auf einmal zu viel Opium eingenommen hatte, um Strangurie damit zu befreiten. Man hat seine Leiche balsamirt und selbige heute nach dem Schlosse Ferney abgeführt, um sie dasselbst zu begraben. Seine Freunde hätten ihm gern in dieser Stadt, in welcher er als Dichter gekrönt ist, einen Begräbnisplatz gespendt; allein in der Furcht, daß die Priester von St. Sulpice, in deren Parochie er verstorben ist, sich dagegen lehnen würden, haben sie lieber die Entschließung genommen, dessen Leiche nach seinem Landgute abschaffen und dasselbst in der Abtei seinen Resten mit den gewöhnlichen feierlichen Beerdigungen zu lassen.

Eine in der Nummer vom 17. Juni abgedruckte zweite Correspondenz über Voltaire gibt als Todesstunde 11 Uhr Abends an. „Er hatte noch bei Tage den Abt Gauthier kommen lassen?“. Dieser Geistliche begab sich mit dem Pfarrer von St. Sulpice zu ihm. Der Sterbende drückte dem einen bloss die Hand, ohne beichten zu können. Man sagt, daß der Generalprocurator, als ihm der Pfarrer von St. Sulpice erklärte, er könne nicht anders, als dem Verstorbenen das christliche Begräbnis zu versagen, die Antwort gegeben habe: Thun Sie Ihre Schuldigkeit, ich werde dann die meinige thun.“

Ein dritter Brief aus Paris vom 4. Juli schüttet die letzten Tage des Sterbenden ausführlich. Wir erfahren daraus, daß Voltaire schon seit mehreren Tagen über heftige Schmerzen in der Blase gelitten hatte und ihm in Folge dessen der Geistlichkeit Speisen und Getränke ärztlich untersagt wurde. Gleichwohl trank er jeden Montag viele Tassen Kaffee. Dies hatte zur Folge, daß er einen neuen heftigen Schmerzanfall erlitt. Marcellin von Michelieu, der ihn besuchte, rieb ihm Opium und sandte ihm drei präparierte Dosen. Voltaire hatte aber nur wenig genommen, als man das Gläschen wieder bei Seite schaffte. Der Kranken verfiel nun in eine Art Schlossucht, die 30 Stunden dauerte. Dann kam er wieder zu sich und behielt den Kopf und die Sinne frei bis an sein Ende. Er wurde zuweilen ungebührlich, zuweilen böse und wünschte heilig noch 24 Stunden länger zu leben. Er verlor noch zwei Briefe zu dictieren, konnte sie aber nicht zu Ende bringen. Einer war an den Arzt Tronchin. Man gab dem Abt Gauthier von diesen Zuständen Nachricht, und dieser kam auch, von dem Pfarrer von St. Sulpice begleitet. Es waren den 30. Mai Abends um 10 Uhr. Beide Herren nahmen sich dem Bette des Kranken und erinnerten ihn, die Gottheit zu erkennen. Allein der Kranke sammelte alle seine Kräfte, um diesen Herren ganz vernehmlich und entschlossen zu sagen, sie sollten ihn ruhig sterben lassen, worauf sie sich auch gleichweg begaben.

Einige Minuten vor seinem Ende fühlte er sich selbst den Puls und gab mit dem Kopfe ein Zeichen, daß es aus sei, worauf er um 11 Uhr verschied.

Die Anverwandten erstanden sich unter der Hand bei dem Pfarrer von St. Sulpice wegen der Beerdigung. Seine Antwort war, daß er nichts ohne Bescheid des Erzbischofs ihm könne und Dicke verbote, den Verstorbenen in gewohnter Erde zu begraben. Seine Freunde hielten darauf seinen Tod geheim und ließen ihn am Sonntag öffnen. Man fand die Blase und Eingeweide vom Brände angegriffen, die übrigen Theile aber sehr gesund. Der Leichnam wurde hierauf balsamirt. Der Marquis von Villelet ließ sich das Herz Voltaire's in einer goldenen Büchse aufbewahren, die folgende Inschrift erhielt: „Son coeur est ici, son esprit est partout.“ Die übrigen Eingeweide wurden durch den Todtingerber von St. Sulpice durch Vermittelung der Freunde heimlich begraben. Sodann zog man dem balsamirten Leichnam einen Schafstiel in seine Rutsche, und band ihn fest. Postpferde wurden vorgespannt, dem Aufsitzer wurde befohlen, den Insassen schlafen zu lassen, und nun die Straße gen Lyon einzuschlagen. Sein Pferd, Abbé Mignot, war vorwärts gereist und ließ die Rutsche (30 Meilen von Paris) zu Scellières, einer an der Straße liegenden Benedictiner-Abtei, zu der er als Abbé gehörte, holt machen, als wollte er seinen Oheim bewillkommen. Er stellte sich, als wußte er von nichts, sie einen Schredensatz aus, ihn tot zu finden, und bat seine Klostergeistlichen, ihn beisezen zu dürfen. Sie thaten es, und er hatte eine Begeitung von ungefähr 150 Personen.

Auf diese Art hat man auch den Schwierigkeiten vorgebaut, welche der Bischof von Annecy bereits wegen der Beerdigung zu Ferney erhoben hatte. Selbst in der Abtei zu Scellières hätte er nicht begegnet werden dürfen, wenn der Bischof von

Troyes zeitig genug Nachricht davon gehabt hätte, um Widerspruch dagegen zu erheben; wenigstens hat der Bischof dieser Abtei einen schärfsten Brief hierüber geschrieben.

Die französische Academie wollte, wie es bei dem Absterben ihrer Mitglieder gehörsam ist, einen Gottesdienst in der franciscanischen für ihn halten lassen; aber auch dieses ließ der Erzbischof nicht zu. Es verlautet, daß der Leichnam Voltaire's nicht zu Scellières bleiben werde, sondern nach Ferney gebracht werden solle, wo er in seinem Garten auf einem ungewöhnlichen Platze sich schon bei Lebenszeiten eine Begräbnissstätte hatte bereiten lassen.

Roch heute zeigt man im Schlosse zu Ferney bei Genf das Mausoleum, das sein Herz bewahrt sollte.

So weit die zeitgenössische Presse. Es kam alles anders. Zwölf Jahre später wurde Voltaire's Leiche unter großem Pomp im Pantheon zu Paris beigesetzt, noch 24 Jahre später aber von den reactionären Bourbonen wieder schmählich befeitigt und hammt den Leiberresten J. J. Rousseau's über gegenüber in einer Grube vor der Barrière de la Gare geschafft!

## Musik.

### Vermischtes.

↑ In der Zeitschrift "Harmonie" (Nr. 5 am 18. Mai 1878) wird über einen jungen begabten Tonseger, welcher seine Ausbildung am Königlichen Conservatorium der Musik in Leipzig genossen hat, folgendes berichtet:

„Der um die Vorführungen von Novitäten so hochverdiente Hofmusikdirector Vilse brachte an verschiedenen Abenden ein symphonisches Werk des Komponisten Joh. Selmer aus Christiania. Nordischer Zug zur Aufführung, daß sich durch seine Frische und seine charakteristische Gestaltung wie durch glänzende Instrumentation großen Beifall erwarb; kurz zuvor ist dasselbe mit bedeutendem Erfolg in Leipzig zu Gehör gebracht. Andere Werke des Componisten, die zum Theil schon wiederholentlich anderweitig aufgeführt wurden, sind: „Die Gesangene“, für Orchester und Altholo; „Geist des Nordens“, für Chor und Orchester; „Alastor“ symphonisches Charakterstück für Orchester; „Zug der Türken gegen Athen“, für Bass-Solo, Chor und Orchester. Sechs kleine Charakterstücke für Piano sind bei Peters in Leipzig erschienen.“ Es sei hierbei daran erinnert, daß Herr Musikdirector Walther in Leipzig bemüht war, in einem seiner Symphonie-Concerte das bemerkenswerthe Talent des gedanktreichen Componisten zur Geltung zu bringen. X.

\* Im Lindenau findet „zum Vefen der Bibliothek des Volkssbildungvereins“ heute am 30. Mai Nachmittag 3 Uhr im Gasthof zu den drei Linden ein Concert statt, dessen Programm eine Festrede und folgende Chorlieder enthält: 1) Heldenfang in Walhalla von Stunz (Chorlied mit Orchester); 2) Sabbath-feier von Abt (Demischenischer Sängerkreis); 3) Bild der Rose von Hartung (Krieger-Gesangverein); 4) Mein liebster Hauptthal von Mangold (Demischenischer Gesangverein); 5) Sturmbeschreibung von Dürner (Veteranen-Gesangverein); 6) Im Dämmerlicht, Walzer von Faust (Männergesangverein); 7) Bankettlied von Stunz (Chorlied mit Orchester); 8) Waldesgruß von Abt (Demischenischer Sängerkreis); 9) Mein Wunsch von Witt (Veteranen-Gesangverein); 10) Die Nacht von Schubert (Männergesangverein); 11) Heimkehr von Abt (Demischenischer Gesangverein); 12) Sängerbahrt in die Sächsische Schweiz (Krieger-Gesangverein). Möchte der gute Zweck durch rege Beteiligung des Publicums erreicht werden. Der Aufenthalt wird jedenfalls in den benannten, dem Unternehmen äußerst günstigen Localitäten ein sehr angenehmer sein.

## Beim Fortgang des Circus Renz.

Es dürfte wohl der Mühe nicht unwert sein, jetzt, wo uns der Circus Renz verläßt und wahrscheinlich eine Reihe von Jahren fernbleiben wird, einen Rückblick auf die Ursachen zu werfen, warum derselbe auch in Leipzig, selbst zu einer Zeit, wo sich regelmäßig die Schauspielkunst zusammenbringen, mit solchem Erfolg, wie es die Thatsachen beweisen, auftritt. Denn abgesehen von der anscheinlich hervorragenden Anerkennung hat ein solcher auch sehr wohl eine belehrende Bedeutung nach der Seite hin, wie es anzufangen ist, um ein scheinbar schon übersättigtes Publicum immer von Neuem heranzuziehen, heranzuziehen bei massenhafter Concurrenz und schlechten Zeiten.

Die Regierung des Publicums zum Circusbesuch ist nichts Neues, aber worin hat sie ihren eigentlichen Grund? Nicht hauptsächlich in der Vorführung schöner und feiner dressirter Pferde, denn dafür interessiert sich dauernd nur die kleine Schaar der Kenner und Liebhaber; auch nicht hauptsächlich in der Vorführung schöner Kunstreiter und schöner großzügiger Kunstreiterinnen, denn die hat jetzt jeder Circus, aber keineswegs diesen Aufbau. Und auch die Komödie, so wesentlich sie jetzt für das Unterhaltsprogramm der Vorstellung sind, sie bilden immer nur ein Glied des Ganzen. Und wenn wir nur selbstverständlich auf die großen Pantomimen zu sprechen kommen, so ist es eben doch gewiß auch nicht die Pracht allein, die deren Wirkung erklärt. Fassen wir daher Alles zusammen, so können wir die Gesamtursache des erwähnten Erfolgs wesentlich nur in dem gerade in diesem Circus so überaus groß-

artigen Auftreten des plastischen Elements sehen. So wie jeder Mensch einen angeborenen Sinn für die Schönheit der Natur überhaupt hat, so hat er ihn auch, wenn auch oft unbewußt, für die äußerlich schöne Erscheinung des Menschen selbst, und es dürfte keinen anderen Ort der Neuzeit geben, wo in der Zeit weniger Stunden dieser berechtigte Sinn so viel Anregung, so viel Nahrung findet wie im Circus und speziell im Circus Renz, wie er seit den letzten Jahren auftritt. Renz hat sich, man kann Das wohl sagen, in der Hinzufügung der großen Pantomimen, die er schuf und bei denen er auch mit seinen Zwecken gewachsen ist, auch in der erwähnten Beziehung selbst übertragen, und er hat damit ein neues Element für den Circus geschaffen, welches wahrscheinlich fortan unentbehrlich sein wird.

Mag man immerhin, wie wir schon einmal erwähnt haben, immerhin die Prachtvomimen erhalten gleichzeitig als Schlüssel des Ganzen eine hohe Berechtigung, wenn man sie in die Pleiße des plastischen Elements mit einreicht. Oder sollten diese prachtvollen Gruppen, die im Ballett oft so lustvollen Verschlingungen schöner Gestalten nur zur gedankenlosen Augenweide seien? Für den Denker und seinen blühenden genug nicht. Ob wir also Franz Renz als Meister seiner dressirten Pferde sahen oder als Caesar oder Prinz von Wales, ob wir Robert Renz oder Herrn Schumann oder Herrn Dreyer in ihren schönen Gestalten bei ihren großartigen Leistungen bewunderten, ob wir über die gymnastischen Kunstleistungen der andern, auch der ausgezeichneten Komödien erstaunten, in all diesem, ja selbst in den dummen Stellungen August's liegt eine so bedeutende Normenwirkung, daß sie selbst unbewußt auf uns wirkt. Daß jedes schöne Pferd auch solche Prachtvomimen erhaltet gleichzeitig als Schlüssel des Ganzen eine hohe Berechtigung, wenn man sie in die Pleiße des plastischen Elements mit einreicht.

Oder sollten diese prachtvollen Gruppen, die im Ballett oft so lustvollen Verschlingungen schöner Gestalten nur zur gedankenlosen Augenweide seien? Für den Denker und seinen blühenden genug nicht. Ob wir also Franz Renz als Meister seiner dressirten Pferde sahen oder als Caesar oder Prinz von Wales, ob wir Robert Renz oder Herrn Schumann oder Herrn Dreyer in ihren schönen Gestalten bei ihren großartigen Leistungen bewunderten, ob wir über die gymnastischen Kunstleistungen der andern, auch der ausgezeichneten Komödien erstaunten, in all diesem, ja selbst in den dummen Stellungen August's liegt eine so bedeutende Normenwirkung, daß sie selbst unbewußt auf uns wirkt. Daß jedes schöne Pferd auch solche Prachtvomimen erhaltet gleichzeitig als Schlüssel des Ganzen eine hohe Berechtigung, wenn man sie in die Pleiße des plastischen Elements mit einreicht.

Selbstverständlich ist es unnötig hier noch auf die bezügliche Wirkung der Damen des Circus außerordentlich zu machen, sie drängt sich jedem auf, mag dies bei den einzelnen Kunstreiterinnen, den Damen Guerra, Reiz, Palmer, Stark und Anderen sein, oder bei den schon erwähnten reizvollen Vorführungen des Ballettcorps. Und geben wir nach dieser Erwähnung des plastischen Elements zurück auf das oben behauptete Belebendes der Renz'schen Vorführungen, so liegt dasselbe in dem Hinweise auf das, was überall im Leben gilt, was das Geheimnis der Allgewalt der Mode ist, und was auch im Circus durch die Pantomimen zur entscheidenden Wirkung gekommen ist — die Abwechslung.

obachtungen, die besonders in England und Nordamerika begonnen sind, werden darüber wohl bald Aufschluß verschaffen. Professor Hall in Washington, der Entdecker der Marsmonde, hat zugesagt, daß er seinen Riesenretractor zur Erforschung des neuen Kraters verwenden werde; wie auch Director Schmidt in Athen, der den Krater früher nie gesehen, jetzt aber auf Klein's Venachrichtung hin aufgefunden hat, denselben weitere Aufmerksamkeit schenken wird. (Köln. Stg.)

## Aus Stadt und Land.

\* Leipzig, 29. Mai. Es ist allbekannt, daß in Sachsen massenhaft Lose auswärtiger Lotterien abgelegt werden. Dieser Umstand ist jüngst in der Finanzdeputation der Zweiten Kammer zur Sprache gekommen und es wurde hierbei die zudringliche Art und Weise gerügt, mit welcher jene Lose in Sachsen vertrieben werden, wobei nicht selten ein unrechtes Gebaren stattfinde. Einige Mitglieder der Deputation erachteten ein Einschreiten der Regierung für nützenwerth, es wurde jedoch erwähnt, daß nur das Collec-tiren, nicht aber das Spielen auswärtiger Lose verboten sei. Da, wo der Regierung ein in dieser Richtung hin geschwätziges Verfahren bekannt werde, erfolge die Bestrafung unnachlässlich.

\* Leipzig, 29. Mai. Ein oftmals ventiliert Wunsch ist die Beseitigung des Chaussee- und Brückengeldes in Sachsen. Bis jetzt vermögen indessen die geschabenden Factorien sich über die Aufhebung nicht zu einigen, da namentlich die Regierung das Errögnis aus dieser Übung angesichts der Finanzlage des Staates nicht müssen zu können erklärte. Auch bei Beratung des Einnahmebudgets für 1878—1879 ist die Angelegenheit in der Finanzdeputation der Zweiten Kammer wieder zur Erörterung gekommen, ohne daß etwas wesentlich Anderes, als seither geschehen, beschlossen werden konnte. Die Deputation hat zwar den Antrag gestellt, die Regierung möge erwägen, ob nicht von nächster Finanzperiode an das Chaussee- und Brückengeld aufzuheben sei, inzwischen aber, wenn dies thunlich, den Verlauf der Chaussee- und Brückengeldhäuser einleiten; der Antrag wird jedoch vorläufig zu einer Änderung der Sachlage so bald noch nicht führen. Der Finanzminister erklärte in der Deputation, daß die Regierung sich bereits mit dieser Frage beschäftigt habe und derselben keineswegs fernstehe. Nur habe sie jetzt noch nicht zu Aufhebung des Chaussee- und Brückengeldes verschritten wollen, weil sie glaubt habe, die Einnahmeposte der Staatscafe angehoben, die Finanzlage des Staates erhalten zu müssen, welchen Standpunkt sie auch jetzt einnehme. Der vom Chaussee- und Brückengeld einfließende Überumsatz beträgt gegenwärtig jährlich 402,400 M.

\* Leipzig, 29. Mai. Über die Höhe der Auflage der beiden sächsischen Regierungspressoane im vergangenen Jahre und gegenwärtig steht der Bericht der Finanzdeputation der Zweiten Kammer über das Einnahmebudget folgende Auskunft. Die „Leipziger Zeitung“ hat im Jahre 1877 bei einer Auflage von 5000 Exemplaren einen Absatz gehabt im 1. Quartal von 4888 Exemplaren an Abonnenten und 114 im Einzelnen, im 2. Quartal von 4815 Exemplaren an Abonnenten und 144 im Einzelnen, im 3. Quartal von 4727 Exemplaren an Abonnenten und 114 im Einzelnen, im 4. Quartal von 4690 Exemplaren an Abonnenten und 84 im Einzelnen. Demal, so ist in dem Bericht bemerkt, beträgt die Zahl der Abonnenten 4880 bei einer Auflage von 5000 Exemplaren. Der Absatz des „Dresdner Journal“ variierte im Jahre 1877 zwischen 2576 Exemplaren an Abonnenten und 188 Exemplaren im Einzelnen im 1. Quartal, und 2488 Exemplaren an Abonnenten und 318 Exemplaren im Einzelnen im 4. Quartal. Die Finanzdeputation beantragt, den Überdruck von der „Leipziger Zeitung“ mit 12,350 M. jährlich und den Aufschuß zu den Kosten des „Dresdner Journal“ in Höhe von 25,600 M. jährlich in das Budget einzutragen. Die Frage, ob eine veränderte Einrichtung bei der „Leipziger Zeitung“ in Aussicht zu stehen sei, ist bei früheren Landtagen vielfach erwogen und diskutiert worden, und die Deputation hält es deshalb nicht für angezeigt, für dieses Mal der Frage näher zu treten. An das nachstehende, eine Berichtigung der beiden Blätter, wodurch eine bedeutende Ersparnis zu Gunsten der Staatscafe erzielt werden müsste, seines Niemand zu denken.

— o. Leipzig, 29. Mai. Das jetzt im Abbruch begriffene Haus „Zum Goldenen Arm“ in der Petersstraße wird schon 1878 als Gasthof bezeichnet und war im 17. Jahrhundert ein beliebtes Schäßlocal, wo namentlich viele Universitätsverwandte verkehrten. In den Mitte des vorherigen Jahrhunderts bezog dieses Grundstück der Gastwirth Andreas Albrecht, dessen ungeheure Körpergröße sprichwörtlich geworden war und sich in einem Holzschnitte vorstellig erhalten hat. Am bemerkenswertesten ist jedoch der Goldene Arm dadurch, daß hier eine Zeit lang als Student Jean Paul wohnte, nachdem er vorher gegenüber in dem Hause „Zum drei Rosen“ ein Stübchen inne hatte, wo er unter großer leiblicher Röth und Entbehrung sein erstes Werk, die „Gründlichen Prece“ schrieb. Bleilekt, daß diese Notiz dazu dient, in dem Neubau des Goldenen Arms ein Erinnerungsstück an Jean Paul, am besten sein Portrait in Kupferstich, welches sich wohl erlangen läßt, vielleicht im neuen Restaurant anzubringen.

— o. Leipzig, 29. Mai. Es ist Alles schon dagelesen! Jede Messe lassen sich bei uns wilde Menschen unter den Schaubuden sehen und die gläubige Menge opfert ihren Obolus und sieht kaum zu, wenn der Wilde seine beimalblichen Tänze und Waffenübungen zeigt und andere Kinderlachen macht. In der Ostermesse 1878, also vor 200 Jahren, war es schon gerade so. Da lag sich in der Ritterstraße ein wilder Mann sehen, der wie